



Совет Безопасности

UN TIRPV

AUG 16 1990

UNISA COLLECT

Distr.
GENERAL

S/21526
15 August 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ИСПАНИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 14 АВГУСТА 1990 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Постоянное представительство Испании при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь препроводить в ответ на его ноту SCPC/7/90 (1) подробную информацию о мерах, принятых в Испании на сегодняшний день на национальном уровне и как государства - члена Европейского сообщества в целях выполнения резолюции 661 (1990), принятой Советом Безопасности на его 293-м заседании, состоявшемся 6 августа 1990 года.

А. Меры, принятые на национальном уровне:

1. Эмбарго на продажу оружия и военного оборудования Ираку и Кувейту.

К настоящему времени уже разосланы соответствующие инструкции для прекращения любой подобной операции. Генеральное таможенное управление направило распоряжения всем испанским таможенным службам, с тем чтобы приостановить выдачу лицензий на экспорт вооружений Ираку и Кувейту.

2. Эмбарго на импорт нефти из Кувейта и Ирака.

Приостановлена выдача новых лицензий и аннулированы уже предоставленные лицензии. Кроме того, испанские суда приостановили все перевозки иракской и кувейтской нефти.

3. Контроль за авуарами Ирака и Кувейта.

Любой перевод средств или платежей за рубеж, а также любое распоряжение ценностями, счетами или иными финансовыми средствами, находящимися в Испании, которые пытаются осуществить физические или юридические лица, проживающие в Ираке или Кувейте, контролируемые или испанские или иностранные учреждения или организации и в целом любое физическое или юридическое лицо, действующее от их имени, подлежат предварительному утверждению министерством экономики и финансов в соответствии с распоряжениями министерства от 4 и 6 августа 1990 года (первое касается Кувейта, а второе - Ирака).

Из указанного выше положения исключаются обычные административные операции и те платежи, которые осуществляются в порядке обычного исполнения контрактов, заключенных указанными организациями до 2 августа.

4. Прекращение любого научно-технического сотрудничества с Ираком.

6 августа сего года Испанское агентство международного сотрудничества получило распоряжение незамедлительно прекратить указанное сотрудничество, как осуществляемое на основании двусторонних соглашений, так и сотрудничество, которое может иметь секторальный характер.

Любое военное сотрудничество с Ираком прекращено.

В. Помимо этих национальных мер Испания применила положение ЕЭС № 2340/90 от 8 августа, в соответствии с которым запрещается торговля с Ираком и Кувейтом.

Указанное положение содержит следующие запреты:

1) Запрет на импорт любых товаров иракского или кувейтского происхождения, а также на экспорт товаров в эти страны.

2) Запрет любой коммерческой деятельности или операций, в том числе любых операций по полностью или частично завершенным сделкам, направленным на содействие импорту любых товаров иракского или кувейтского происхождения.

3) Запрет на продажу или поставки любых товаров, независимо от их происхождения, физическим или юридическим лицам, находящимся в Ираке или Кувейте, а также любым физическим или юридическим лицам для целей любой коммерческой деятельности, осуществляемой на территории Ирака или Кувейта.

4) И наконец, запрещается любая деятельность, направленная на содействие упомянутым выше продажам или поставкам.

5) В соответствии с решением государств - членов Европейского объединения угля и стали (решение 90/414/СЕСА от 8 августа 1990 года) с Ираком и Кувейтом запрещается торговля товарами, предусмотренными в Договоре ЕОУС, так же как это запрещено в упомянутом выше положении ЕЭС.

Указанные выше положения не применяются к:

- экспорту медикаментов и продовольственных товаров гуманитарного назначения в рамках операций по оказанию чрезвычайной помощи;

- импорту таких товаров иракского или кувейтского происхождения, которые экспортировались этими странами до 7 августа 1990 года.
